



**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe**

**Procedura aperta
con modalità telematica**

AOV/SUA L 024/2018

Costruzione alloggi IPES a Pineta di Laives - Bau von Wohnungen WOBI in Steinmannwald

CIG: 7615057FD1

Chiarimenti, rettifiche, integrazioni - Klarstellungen, Richtigstellungen und Ergänzungen

RICHTIGSTELLUNG Nr. 2

RETTIFICA N. 2

16.10.2018

FRAGE:

Gemäß Detailpläne A-04.19 - Seite 27-29 sowie Detailbeschreibung werden für die Pos. 09.08.01** einige technischen Produkteigenschaften beschrieben welches gemäß Marktrecherche nur von einem einzigen Hersteller lieferbar sind.

Zur Gewährleistung der Wettbewerbsfähigkeit bitten wir um Bestätigung dass die folgenden technischen Eigenschaften für die Bewertung nicht bindend sind:

- Holz-Blendrahmen mit aufgebauter Laibungsdämmung aus EPS
- Rundumlaufender Anschlagfalz für die Fassadendämmung
- Einbaunische für Rollläden oder Raffstore mit Aussteifungen aus Aluminium
- integrierte Gipslagen
- Holzfenster mit Aluverkleidung (Profilsymmetrie) und demnach auch alternative Produkte zulässig sind.

ANTWORT:

Die Beschreibung des Fenstersystems sieht prinzipiell die Verwendung eines Fensterblocks vor, der auch als Blindstock funktioniert. Ein solches System wird mit unterschiedlichen Details und Eigenschaften von zahlreichen Herstellern angeboten, um die typischen Probleme beim Fenstereinbau zu lösen:

Anschluss an die Fassadendämmung, Aufnahme der seitlichen Führungsschienen der Rollläden, Energieeffizienz. Letztere muss im Rahmen der Werte gem. Technischer Beschreibung (0,036W/m²K) erfüllt sein und kann durch den Einsatz von Materialalternativen zum Holz oder EPS erreicht bzw. verbessert werden; siehe Beschreibung. Die Teilnehmer können jederzeit abweichende Lösungen und Produkte anbieten, solange

DOMANDA:

Come da disegni di dettaglio A-04.19 – pag. 27-29 e da descrizione dettagliata, per la pos. 09.08.01** sono descritte alcune caratteristiche tecniche che, sulla base di nostre ricerche di mercato, sono presenti e fornibili da un solo produttore.

Richiediamo che, per un principio di concorrenza, sia dichiarato che le seguenti caratteristiche tecniche non siano vincolanti all'atto della valutazione:

- Falso telaio in legno completo di coibentazione EPS
- Battuta di raccordo per la coibentazione di facciata.
- Guide per ombreggiatura esterna (tapparelle e veneziane) inserite nella coibentazione
- Cassonetto con cartongesso integrato per l'isolamento
- Finestre in legno con rivestimento in alluminio (profilo simmetrico)

e che pertanto siano ammessi anche prodotti alternativi

RISPOSTA:

La descrizione del sistema finestra prevede, nella sostanza, l'utilizzo di un monoblocco con funzione anche di falso telaio. Questo sistema è proposto e utilizzato da numerosi produttori del settore pur con dettagli e caratteristiche diverse per risolvere i tipici problemi di posa di un serramento:

raccordo con il cappotto esterno, alloggiamento delle guide avvolgibili, prestazione termica. Quest'ultima deve essere garantita nei limiti richiesti dalla descrizione tecnica (0,036W/m²K) e può essere ottenuta e /o migliorata con l'utilizzo di materiali alternativi al legno e all'EPS come richiamati nella descrizione. Le imprese concorrenti potranno senz'altro proporre prodotti e soluzioni diversi purché almeno equivalenti per



diese wenigstens gleichwertige Eigenschaften und Leistungen bieten. Das Fensterprofil wird von uns standardmäßig aus Holz mit außenliegender Alu-Verkleidung eingesetzt. Diese Bauweise wird von vielen Herstellern angeboten.

Es wird darauf hingewiesen, dass bei der Bewertung „des Fensters und des Montagesystems“ das Begründungskriterium „Vollständigkeit und Übereinstimmung der Dokumentation mit der Detailbeschreibung und den Angaben im Projekt“ sich auf die technische Leistungsfähigkeit und auf die technisch-konstruktive Qualität des Systems bezieht und NICHT auf die in der Projektdokumentation dargestellten Detaillösungen (Baubeschreibung und Plan A-04.19), die als rein indikativ zu verstehen sind.

caratteristiche e prestazioni.

Per quanto riguarda il profilo del serramento è nel nostro standard l'utilizzo del legno con rivestimento esterno in alluminio. Si tratta di una tipologia offerta da svariati produttori.

Si precisa che per la “valutazione del serramento e del sistema di posa” il criterio motivazionale “Completezza e rispondenza della documentazione alla Descrizione Dettagliata e alle indicazioni progettuali “ è da intendersi con riferimento alle prestazioni e alla qualità tecnico-costruttiva del sistema e non alle soluzioni di dettaglio proposte nella documentazione progettuale (descrizione dei lavori e tav. A-04.19) che restano puramente indicative.

Distinti saluti.
La Stazione Appaltante

Mit freundlichen Grüßen
Die Vergabestelle